

THE CHINESE TIMES PRINTERS & PUBLISHERS NO. 1 EAST FENDER STREET VANCOUVER 4, B.C., CANADA

報費價目表 Table with columns for subscription types (Annual, Half-yearly, Quarterly, Monthly) and rates for different regions (Canada, USA, Overseas).

大漢公報 The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907. Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

頁一第號九八一第卷十二第紙聞新 日十初月一十年戌戌次歲曆夏 戶約特訊電明之社訊通等社業合。社聯美。社聞新大拿加 六期星 日十二月二十年七十四國民華中 Vancouver 4, B.C. Saturday December 20 1958 Vol. 20, No. 189 Page 1

蘇聯共黨真理報 指斥北大軍事同盟 係一個侵略之集團 東德蘇軍司令警西方勿用武力

蘇聯共黨真理報。今日指斥北大軍事同盟。根本上與柏林毫無關係。

真理報發表評論。北大外長會議。根本上不應討論柏林問題。柏林問題。係四強及東西德問題。與北大無關。

蘇聯不願戰爭 杜應明白 蘇聯不願戰爭。杜應明白。蘇聯不願戰爭。杜應明白。

蘇聯不願戰爭

蘇聯不願戰爭。杜應明白。蘇聯不願戰爭。杜應明白。蘇聯不願戰爭。杜應明白。

總不能阻止 蘇聯既定方針

總不能阻止。蘇聯既定方針。蘇聯既定方針。蘇聯既定方針。

東德與蘇聯 發表共同宣言

東德與蘇聯。發表共同宣言。東德與蘇聯。發表共同宣言。

柏林現時危局 與希特勒時局

柏林現時危局。與希特勒時局。柏林現時危局。與希特勒時局。

北大接新武器

北大接新武器。北大接新武器。北大接新武器。

蘇聯貿易專家 米高揚將訪美

蘇聯貿易專家。米高揚將訪美。蘇聯貿易專家。米高揚將訪美。

法將與英國 單獨作商戰

法將與英國。單獨作商戰。法將與英國。單獨作商戰。

加揆發表言論 評日內瓦會議

加揆發表言論。評日內瓦會議。加揆發表言論。評日內瓦會議。

戴高樂極可能 被選為總統

戴高樂極可能。被選為總統。戴高樂極可能。被選為總統。

雲埠設有騙局 棍業主之款項

雲埠設有騙局。棍業主之款項。雲埠設有騙局。棍業主之款項。

雲埠工會開會 檢討失業問題

雲埠工會開會。檢討失業問題。雲埠工會開會。檢討失業問題。

雲埠船務航線 行於雲埠航線

雲埠船務航線。行於雲埠航線。雲埠船務航線。行於雲埠航線。

雲埠婦女漸增 雲埠婦女漸增

雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。

雲埠拍賣舊車 雲埠拍賣舊車

雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。

雲埠警察檢查交通 犯例者被傳訊

雲埠警察檢查交通。犯例者被傳訊。雲埠警察檢查交通。犯例者被傳訊。

雲埠監獄出警 雲埠監獄出警

雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。

雲埠設有騙局 棍業主之款項

雲埠設有騙局。棍業主之款項。雲埠設有騙局。棍業主之款項。

雲埠工會開會 檢討失業問題

雲埠工會開會。檢討失業問題。雲埠工會開會。檢討失業問題。

雲埠船務航線 行於雲埠航線

雲埠船務航線。行於雲埠航線。雲埠船務航線。行於雲埠航線。

雲埠婦女漸增 雲埠婦女漸增

雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。雲埠婦女漸增。

雲埠拍賣舊車 雲埠拍賣舊車

雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。雲埠拍賣舊車。

雲埠警察檢查交通 犯例者被傳訊

雲埠警察檢查交通。犯例者被傳訊。雲埠警察檢查交通。犯例者被傳訊。

雲埠監獄出警 雲埠監獄出警

雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。雲埠監獄出警。

雲埠酒房將休市 雲埠酒房將休市

雲埠酒房將休市。雲埠酒房將休市。雲埠酒房將休市。雲埠酒房將休市。

雲埠電話公司 定期增電話費

雲埠電話公司。定期增電話費。雲埠電話公司。定期增電話費。

天氣報告 天氣報告

天氣報告。天氣報告。天氣報告。天氣報告。

**愉快旅行信號**

下次旅行請持安亞，無論何處何時旅行……請首先往見詩安亞代理人，如能任由詩安亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你必必得到更愉快的旅行。

請與你就地詩安亞清潔處接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司。

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

**行藥濟良**  
LAUNG CHAI CO.  
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

**乾坤大補丸**  
每樽七元五角  
寄費二毛半

代理 仁壽藥行

主治：耳鳴心悸 食慾不振  
腎虛血虧 陽萎早洩  
頭暈目眩 失眠健忘

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票  
保險箱等租賃 代理保管公債  
安全貯蓄戶口 均有人壽保障  
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行 總行設於多倫多 分行遍佈世界各地

**廣生雜貨行**

236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**新到**

雙托水仙花頭  
唐山爆竹  
紅芽芋仔  
檳榔芋仔  
沙坪粉葛  
酥炸鯪魚

**元發雜貨藥材公司**  
Yuen Fat Wai Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

**唐山大港永貨**

沙田蜜柚 洋塘蓮藕 大肉蒜子  
紅芽芋仔 沙坪粉葛 大肉生薑  
鮮大沙葛 佛手白菓 生鮮百合

應時水貨 十足齊全

**各地要聞**

西貢大船牙莊巴斯德醫院  
法決定移交越南  
西貢訊：明年一月開始。越南境內的以研究實驗細菌流行病。醫學防禦。和衛生化學的西貢。大船。牙莊三個巴斯德醫院。將由法國人手中移交給越南政府。在法越兩方簽訂之一項協約中規定。這些機構將成爲國家科學組織。直屬越南政府管理。今後定名爲「越南巴斯德院」。

**蘇聯訂新貿易協定**  
條件換蘇油百萬噸

加京合衆社電。蘇聯每年出售加拿大小麥一千四百八十萬噸小麥給蘇聯之問題。其關鍵乃在於加拿大是否願意接納由蘇聯運入石油一百萬噸一事。

**據稱中共小麥豐收**  
加麥出售前途暗淡

加京新社電。加拿大向中共提出建議。願派數類專家前往中共。表明如何加拿大之小麥與其他物品混合。爲最佳之食品。但官方則懷疑。中共方面是否願立刻接受此項建議。

**越南先後創辦之幾個巴斯德院**

一九四四年開始。即隸屬於巴黎巴斯德院。其基本工作爲。研究及實驗人和細菌。獸類細菌。流行病及醫學防禦。昆蟲學。細菌化學和衛生化學。對防止疾病。保護家畜。化驗食物等。有着極大貢獻。從事工作的有大批醫師及化學師云。

**在協定中。并訂明越南巴斯德院和巴黎巴斯德院技術合作的辦法。特別是訓練越南細菌科學家方面。巴黎巴斯德院并將以科學儀器贈送給越南各巴斯德院。**

**西摩樓實業投資公司**  
Pender Realty & Insurance Agency  
Agent for Westmorland Investments  
156 E. Pender St. Van. B. C. MU 3-0931 EL. 9597

專辦祖國絲髮顧繡衣裳  
男女送禮佳品。  
請早駕臨選購。

**廣德隆聯活有限公司**  
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.  
49 E. Pender St. Vancouver, 4 B. C.  
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.  
MU 1-7825

**聖誕特別大貢獻!**

女裝：時款衫頭一律(八折)平沽  
晨袍短襪一律(九折)  
男裝：名廠西裝一律(七五折)平沽

**通勝** 萬事勝意七毛五

九九通勝 萬事勝意七毛五

九九通勝 萬事勝意七毛五

九九通勝 萬事勝意七毛五

**金然棧味製廠**  
KAM YEN JAN (1948) LTD.  
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1577

**本廠精製 美味 牛肉乾**

兼製各款臘味適合贈送國外  
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到

**利高華 易貿行**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**雙托水仙花已到市**  
新到火箭牌上等長身淨  
苗米與確別家迥異包軟熟  
好煮好飯

**FULL GEN** 正式市售  
長身苗米  
U.S. TEXAS PATINA BRAIN  
EXTRA FANCY LONG GRAIN  
RICE  
NET WT. 10 LBS.

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

東亞太平洋公司之謙馬利亞號船  
定期一九五九年四月四號由本埠  
啓程直接回香港 貴客如有意乘  
該船回港者祈早日來小號定購船  
位免至臨時額滿爲幸  
兼代理各舟機公司客務

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

**均安號**  
QUON ON CO. LTD.  
438 Main Street  
Vancouver 4, B. C.  
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件  
代售詩安亞鐵路火車票  
代理環球各航空公司飛機客票  
總代理美國總統輪船公司華人客務  
僑胞遠來加拿大在本號交船費  
由本號發給預留船位定單指定搭客乘  
有一定期限之總統輪船來加，保證有位  
快捷妥當

由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 十一月二十日  
克利夫蘭總統 十一月十八日  
由香港開往大埠船期  
威爾遜總統 十一月十七日  
克利夫蘭總統 十一月十二日

**美國總統輪船公司**  
AMERICAN PRESIDENT LINES  
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

**威爾遜總統船 克利夫蘭總統船**

每三星期從舊金山開往香港  
途徑：檀香山 日本 小呂宋

票價  
頭等位由六百二十五元起  
經濟位由三百四十五元至四百元  
行李免費限額二百五十磅  
推廣舒適 空氣流通 冷暖感宜

房位設備 寬敞客廳 有陽台 有酒吧  
公共場所 電影歌舞 書報室 乒乓球  
遊藝娛樂 精緻備極 男女職員 招呼週到  
華裔廚師 旅行社 或照上址 直接垂詢  
欲知詳細請向各代理

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號  
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.



### 再談雲埠拆屋改區問題

冷明

吾人認爲雲埠拆屋改區一事，並非其計劃之不合理，亦非其會堂公同擇地之欠宜。關鍵所在，厥爲於除舊佈新過程中之未克體恤民情。願念民艱。重視主觀要求。而未重視客觀環境。本乎官方之旨。而未本乎平民之心。夫物不平則鳴。於是一般市民在忿忿之下。遂反對之呼聲紛起矣。

當局之未恤民情。最顯著之事實有二。其一爲未對市民損失作合理之賠償。其二爲未對市民謀妥善之安置。關於前一問題。其重要者莫若市民於該一計劃實施前以高價購入用作建店或建廠之地皮。今因計劃中將商業區改爲住宅區之故。地價因告下降。市民所遭損失。市府並未賠償。於是遂民怨沸騰。本報對此問題。曾數度論列。茲不贅。

關於後一問題。乃係市府於實施拆屋改區之前。對因拆屋而被迫之市民。並無協助彼等解決新址問題之意。商店及工廠之被迫遷者。影響尤巨。換言之。市府只知拆屋改區。不顧市民因拆屋改區所蒙受之痛苦。市民遂致徒有義務而未享權利。徒受痛苦而未獲代價。此實爲得理不償之舉。

是以市民因改區所蒙受之損失。應如何獲得合理之賠償。市民因拆屋所蒙受之痛苦。應如何獲得適當之解決。此均爲市府之責任。市府若不對此二事制定合理之方案。公諸於世。則不但市府有負其職守。市民亦決難安其居也。

在受損失之市民方面。亦當擇其重大者而抗議之。要求之。始屬正途。若斤斤於小節。則未免因小失大。而蒙「不見森林」之譏焉！如該二西人業主團體所抗議之建築會堂及擴大公園諸事。其所舉理由。即爲見木忘林之病。無獨有偶也。

吾人所謂二西人業主團體抗議之事無關重要者。以其在技術上不費吹灰之力即可解決故也。試就無賴漢酒樓建築及污染公園二點以言。只需該區警察加強對於酒樓之拘禁。對於無賴漢之取締。即足可保持公園之整潔。維護秩序之寧靜。嚴格取締一段時間之後。所有酒樓及無賴漢。相信必因而避去。敢言此言之不足爲慮也。

因此。吾人所希望於雲埠拆屋改區內各業主。尤其華僑業主者。乃爲用集體之力量。就問題之重點。作持續之奮鬥。爭最後之勝利。而在向政府請願抗議之中。並須代當局設計合理之解決辦法。以便其作爲參考。俾有助於其決定。果能如此。則雲埠之拆屋改區問題。信必獲得解決也。

(續完)

### 非人救母獲獎

倫敦。美聯社電。非洲一名村人。與獅子搏鬥。以救母親及孩子。昨得獲獎英國平民最高之勳章。

倫敦公報發表此項頒獎之消息云。

### 華餐館父子死亡案 偵查庭續審證人

紐芬蘭格爾福加新報電。關於我僑胞兩人在餐館內死亡一案。昨日仍繼續偵查詢問中。昨日情形經已報導。

昨日審判中。一位死者之朋友方亨利到庭供證。前此案占士。曾於過去多次將自己關於餐館之內。梁氏於一九四八年曾在聖約翰地方。擬行自殺。方氏爲死者之朋友。對梁氏時感憂慮。在該餐館發生前夜。當梁氏之少年及水手之關係。均使彼深感煩瑣。而最近因衛生部封閉其廚房。則更感到痛苦。

### 印第安人應該 隨時爭取平等

片市專訊。加拿大社電。兄弟立法委員會及吶呢卑協和教會主任牧師彼得基里博士。昨在此間宣佈。卑詩省印第安人。必要時常準備。爭取平等。爲平

### 南非婦女抗議 携身份證法例

南非。約翰堡。路透社電。約四千名之婦女。簽名向市政府。表示抗議所有非洲婦女。携帶身份證之事。其中亦有許多白人婦女。參加此項抗議行動。有三百九十九名婦女。因於十月廿七日。參加抗議集會。被判監禁云。

他批評政府對印安人措施之不公等而奮鬥。

### 舍路中華會館及僑團 準備歡迎葉公超大使

舍路訊。根據駐本埠中華民國總領事館通知。葉大使公超定於本月廿二日下午三時五十分乘聯合班機第七一五號飛抵本埠。視察僑務及訪問僑胞。茲探悉各僑團。準備熱烈歡迎。在葉大使抵步時。各僑團備車前往迎接。中華會館定於廿三日下午六時。在小三元舉行全僑公宴。歡迎各界報名赴會。屆時想有一番熱鬧。聞其餘各團體。亦將另行設宴款待云。

### 二百多年歷史 著名老字號 陳太古酒莊 著名名酒

絕無上頭 保不洩喉

陳太古酒香又香 陳太古酒濃又濃 陳太古酒最香濃

歸國杞菊酒 養生至補酒 北芪南棗酒 當歸紅花酒 大紅袍酒 鷄腳南棗酒 白香花酒 荷肉冰燒酒 西藏菩提酒 原庄白糯米酒 嶺南香荔酒 頂頂三蒸酒 牛欄葡萄酒 虎骨木瓜酒

加拿大雲高華中和行公司總代理

GEORGE LOH, MD., C. M.  
Doctor Of Medicine, Master Of Surgery  
802 E. Hastings St., MU 3-6128  
Vancouver B. C.

李家驥園  
Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B. C.

LEE BAK BONG  
Phone 2216. Box 335  
ARMSTRONG, B. C.

司公華強  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

老身上灰冬瓜  
靚滑蘿蔔  
上北菜

批發零沽 特別計平  
所有寄費 買者自理

本園土產四十週年紀念  
特別平賣酬謝貴客

靚紹菜每磅二仙半  
老身冬瓜每磅七仙  
大條節瓜每磅五仙  
白菜每磅五仙  
芥菜每磅五仙  
蘿白每磅二仙

遠近顧客一律歡迎  
所有寄費 買者自理

津津有味譚六集全到

南來香港八十年詩七卷。秦漢名人故事。章合柳九卷。貴妃新傳九卷。王昭君一卷。二卷。洛神傳一卷。妖女一卷。千禧集八卷。白山水林綠英雄傳上下集共八卷。龍傳上下中下集共八卷。青靈八卷。代名人軼事二輯每輯一卷。山城之夢劇七卷。電影叢書。小說叢書。每本二毛六分。各名醫存仁著津津有味譚六集全。二毛五分。文壇。良友。每四卷。幸福。人民。每三卷。五洲。中外。東西。國語。南國。藍皮書。每三卷。五。今日世界。春秋。論語。人間世。小說精華。每二毛。電話 MU 四六六三七。溫哥華。增聲益書店。374 Powell St. Vancouver 4. B. C.

NOTARY PUBLIC 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 代理辦理各種文件  
總行 銀行二樓隔夾片  
訂此由由門入可也  
電話 MU.1-6513

JACK WONG  
P. O. Box 396  
ARMSTRONG, B. C.

本園出產瓜菜  
靚白大肉召菜  
老身大小冬瓜  
靚大條蘿白

遠近顧客一律歡迎  
所有寄費 買者自理

西勞左治  
加拿大德放士大學醫學博士外科學碩士  
歷任紐約大學研究院及香港皇家醫院醫生

在溫哥華埠開業

診所：八零二號禧士定街東  
診所電話：三六一二八  
△日夜上門應診

CHUNG WO HONG CO.  
237 POWELL ST.,  
VANCOUVER, 4. P. C.

全家搭汎美航機飛香港新經濟  
票價一家三口可節省 \$896!



搭汎美航空公司飛機，全家赴遠東旅行來回，可節省巨額費用，其辦法如下：家長付規定票價，妻子及十二歲至廿六歲之子女僅付單程票價，二歲至十二歲之兒童付單程半票，搭乘有雷達設備之「超級七機」或「汎美又層巨型飛機」悉憑選擇。

此種家庭票價，對頭等總統號機或經濟座位虹號機，均可適用，例如自西岸至香港來回，一家三口（丈夫、妻子、及一個小孩）來回搭乘經濟座位，僅需 \$2,128，即節省 \$896。

汎美航機使飛行更加舒適，且備有中國飯菜，火奴魯魯，東京，或馬尼拉，可自由選擇停留。

美國註冊商標 依照政府核准  
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽  
汎美世界航空公司

PAN AMERICAN  
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司  
Ticket Office: 1055 Alberni Street  
Vancouver, B. C. Phone: MU 4-2121

店旅大花蓮 Lotus HOTEL  
附設服務部  
招待會館轉運各地  
承接各航空公司旅客  
解答旅行人事務

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU1-9541 碼頭元二日每租房 電話 MU1-3445

店旅滙老百 Broadway HOTEL  
承接木工油漆  
專做時代化美術傢俬傢俬  
願無任歡迎 MU1-7753

曹新統藥行 C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
▲牛黃消核丸 四兩庄八元  
▲男子七疝丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元

▲補腎丸 四兩庄六元  
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
▲牛黃消核丸 四兩庄八元  
▲男子七疝丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEFFER ST. MU4-1377

△新舖三間出賣  
此舖位在大街商業區每年可收租銀三千九百三十元費用甚小取價三萬二千元先交現款一半餘充銀期有意買業者請來吳國華辦事處問林昌接洽或由電話詢問自然詳細講明

吳國華辦事處啓

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

Viaduct Drug Store  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone MU 1-6436  
Vancouver, B. C.

專家 驗眼 較眼鏡 氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W  
MU 1-8829





MU 4-3743

### 桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等  
調味菜任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大膳小酌  
隨時應命  
隨手應命  
格外歡迎

精修各種時時眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
電話 MU 5-5938

各種紙料平沽

本店專售各種紙料發行及零售。又備有各種紙料。歡迎各界人士光臨。

SALES: L. SHORR & LEGG LTD.  
VANCOUVER, B. C.

時裁縫店

布色最多 款式最新  
工作最好 價廉物美

君在伊頓百貨公司交易  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價值與  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

T. EATON CO. LIMITED  
VANCOUVER, B. C.

△世界新聞▽

牛山崗劫匪道一住宅內  
兩個帳面賊劫  
掠去款物萬八元

失主為郭君之弟。昨晚約十時。乘車回家。行至牛山崗。被劫匪攔阻。搜去款物。價值約萬八千元。劫匪得手後。即乘車逃去。失主隨即向警方報案。警方接報後。即派員追緝。迄未獲獲。現警方正加緊偵查中。

財歸財路

李士德律師事務所

十一月十七日香港消息。李士德律師。最近接獲多宗財歸財路之案件。據悉。這些案件均係因財歸財路而起。李律師表示。財歸財路之案件。在近年來有增加之趨勢。他呼籲各界人士。應提高警覺。以免受騙。李律師事務所。地址。香港中環。電話。二二二二。

借款部

樓房屋宇  
新舊汽車  
充滿銀期  
或尚未滿者  
均可抵押借款

投資者

勿失良機  
買賣股票  
買賣房地產  
買賣生意

華新書局

最近新書

英漢及新辭典(語文) 四元七角五分  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。

中國治厥齋蒸酒廠出品

各種酒類  
各種飲料  
各種食品

Chang Chun & Co.  
433 Core Ave.  
電話 MU5-7410  
Vancouver 4, B. C. Canada

Sunrise

實業部

著名男靴  
貨色豐富  
價錢克己

Cornet Bros  
23 E. HASTINGS

WAH SUN BOOK SHOP

32 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

各種書籍  
各種雜誌  
各種報章

借款部

樓房屋宇  
新舊汽車  
充滿銀期  
或尚未滿者  
均可抵押借款

華新書局

最近新書

英漢及新辭典(語文) 四元七角五分  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛  
英語學習手冊(語文) 方樂天編 八毛

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU. 3-1935

竹林餐館  
大雅小酌  
隨時應命  
招呼真誠  
無任歡迎

華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 PENDER ST. EAST  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 PENDER ST. EAST  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

The Royal Bank of Canada

支行位於 舖街英喜市定街

本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

MAY KAN CHINA AGENCIES

256 EAST PENDER

簡而明林逸娟啓

W. S. KAN KER & KER LTD

811 W. Pender

新到

福水新

油風驅

新到

奇異藥水

功用  
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身麻刺 肚痛氣痛  
瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛

此藥內服外擦俱用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。  
【價目】每樽大號壹元二角五分，二號七角五分，三號三角五分。  
各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房  
SING CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.



